

[Übersetzt in die Sprache Polnisch]

Warunki korzystania:

Regulamin opieki dziennej w Centrach Dziecka i Rodziny

KiTa Bremen

od stycznia 2023 r.

Ważne informacje na początku

Czym są KuFZ?

KuFZ to skrócona nazwa centrów dziecka i rodziny (*de. Kinder- und Familienzentren*) KiTa Bremen. KuFZ to miejsca dla dzieci i ich rodzin. KuFZ kształcą, wychowują i opiekują się dziećmi.

Co jest ważne dla pracy KuFZ?

- KuFZ wspiera każde dziecko w sposób, który jest dla niego najlepszy.
- KuFZ współpracuje z rodzicami. Przez rodziców rozumie się wszystkich opiekunów. Mogą to być również np. samotne matki i ojcowie, rodzice zastępczy lub krewni, którzy mieszkają z dziećmi.
- KuFZ współpracuje z ludźmi z dzielnicy.

KuFZ to ważne kontakty dla rodzin. *Więcej informacji znajdą Państwo w broszurze "Koncepcja ramowa rozwoju centrów dziecka i rodziny" (de. Rahmenkonzeption für die Entwicklung von Kinder- und Familienzentren).*

Kogo dotyczą warunki korzystania?

Regulamin informuje o prawach i obowiązkach rodziców, dzieci i gości.

Stosunek opieki

Jak zdobyć miejsce w placówce opieki dla swojego dziecka?

Należy złożyć wniosek o przyznanie opieki. KuFZ przestrzega ustawy o ośrodkach recepcyjnych w Bremie.

Jeśli KuFZ może przyjąć dziecko, otrzymają Państwo potwierdzenie.

W ciągu 14 dni należy pisemnie potwierdzić przyjęcie. W przeciwnym razie miejsce to otrzyma inne dziecko.

Na jaki okres dziecko otrzymuje miejsce w placówce opieki?

Dzieci przyjmowane są zawsze na jeden rok przedszkolny. Rok przedszkolny rozpoczyna się 1 sierpnia, a kończy 31 lipca. Jeśli dziecko zostanie przyjęte później, rok przedszkolny nadal kończy się 31 lipca.

Miejsce opieki nad dzieckiem dotyczy konkretnej oferty, np. żłobka, przedszkola czy świetlicę. Twoje dziecko otrzymuje miejsce na określoną liczbę godzin dziennie.

Jak przedłużyć opiekę na kolejny rok przedszkolny?

Co roku trzeba składać **nowy wniosek** na kolejny rok przedszkolny. I ponownie należy potwierdzić przyjęcie na piśmie w ciągu 14 dni.

Jeśli mają Państwo prawo do jeszcze jednego roku opieki, Państwa dziecko zachowa swoje miejsce w tym samym KuFZ. Dotyczy to dzieci w żłobku i przedszkolu.

Kto jest odpowiedzialny za nadzór nad dzieckiem podczas opieki nad nim?

Rodzice przekazują personelowi obowiązek nadzoru na czas opieki w KuFZ i podczas wycieczek. Obowiązek nadzoru opisany jest w niemieckim *kodeksie cywilnym (de. Bürgerlichen Gesetzbuch) w § 1631 ust. 1.*

Podczas pobytu dziecka pod opieką obowiązują zasady zawarte w niniejszym regulaminie użytkowania oraz inne przepisy KiTa Bremen.

Godziny otwarcia, święta i służby ratunkowe

W jakich godzinach dziecko może przychodzić do placówki opieki?

KuFZ są czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 8-16. Świetlice są czynne od poniedziałku do piątku w godzinach od 13 do 16. KuFZ omawia to wcześniej z radą rodziców.

Każdy KuFZ sam decyduje o tym, czy oferuje służby wczesne czy późne. KuFZ pyta wszystkich rodziców o ich życzenia. Następnie KuFZ sprawdza możliwości i decyduje, które służby są dostępne. Służby zależą też od tego, czy KuFZ ma wystarczającą liczbę pracowników.

Czy dziecko może przyjść do KuFZ w czasie ferii szkolnych?

W czasie ferii szkolnych istnieje ograniczona służba wakacyjna. Oferta w służbie wakacyjnej może się różnić od normalnej służby. Jeśli Państwo chcą, aby dziecko przyszło na służbę wakacyjną, należy złożyć wniosek do dyrekcji KuFZ z odpowiednim wyprzedzeniem przed wakacjami.

Kiedy KuFZ są zamknięte?

W okresie **ferii szkolnych** każdy KuFZ jest nieczynny łącznie w 20 dni roboczych w roku. 15 dni z nich przypada na okres wakacji letnich. KuFZ rozmawia z radą rodziców wcześniej o terminach.

Informację o tym, kiedy KuFZ jest zamknięty, otrzymają Państwo co roku najpóźniej w marcu.

Znajdujące się w pobliżu KuFZ koordynują ze sobą godziny wakacyjne. Jeśli nie ma innej możliwości, dziecko może pójść do innego KuFZ w okolicy.

Cztery dni w roku przedszkolnym to dni **rozwoju jakości (de.**

Qualitätsentwicklungstage QE-Tage). W tych dniach pracownicy doszkalają się i rozwijają zespół. W dniach RJ nie ma żadnej opieki. Dyrekcja KuFZ ustala terminy dni RJ, a także koordynuje je z radą rodziców.

W **szczególnych przypadkach** KuFZ może być zamknięty lub opieka jest ograniczona. Dzieje się tak tylko wtedy, gdy nie ma innej możliwości. Na przykład z powodu nakazu organu służby zdrowia. W takim przypadku dziecko nie może pójść do innej KuFZ. Nie będzie również żadnego zwrotu pieniędzy.

Może się też zdarzyć, że w KuFZ jest **zbyt mało pracowników**. Na przykład, jeśli wielu pracowników jest chorych w tym samym czasie, lub ponieważ nie ma wystarczającej liczby pracowników, lub ponieważ pracownicy strajkują. Wtedy może być ograniczony zakres opieki i służba awaryjna. Służba awaryjna oznacza na przykład:

- Nie wszystkie dzieci mogą przyjść.
- Godziny otwarcia są krótsze.
- Jedna lub więcej grup są zamknięte.

KuFZ chce chronić dzieci i zapewnić im dobrą opiekę. W związku z tym może przyjść tylko tyle dzieci, ile personel może objąć opieką. *Ustawa o opiece nad dziećmi i młodzieżą w Bremen (de. Bremisches Tageseinrichtungs- und Kindertagespflegegesetz)* określa, ilu pracowników jest potrzebnych.

Kierownictwo KuFZ podejmuje decyzję w sprawie służby awaryjnej. W zależności od tego, jak wielu pracowników brakuje, istnieją różne opcje:

1. Odwołane są zajęcia edukacyjne, na przykład wycieczki lub specjalne towarzyszenie poszczególnym dzieciom.
2. Czas opieki jest krótszy. Albo służba wczesna i późna nie mogą się odbyć.
3. KuFZ łączy grupy dzieci lub zamyka poszczególne grupy.

KiTa Bremen
Miasto Bremen
Dzieci i rodzina
centra

Adres pocztowy
Na Muggenburg 5
28217 Brema

Telefon
0421-361 5700
Fax
0421-361 59771

E-mail
office@kita.bremen.de
Internet
www.kita.bremen.de

Obecność, wyrejestrowanie i osoby towarzyszące

Co trzeba zrobić, jeśli dziecko nie może przyjść do KuFZ?

Państwa dziecko musi przychodzić do KuFZ regularnie, aby KuFZ mógł je dobrze wspierać. Jeśli dziecko nie może przyjść, należy natychmiast poinformować o tym kierownictwo KuFZ lub opiekuna grupy. Jeśli to możliwe, podać im również powód, np: że dziecko jest chore.

Jakie są godziny świetlicy dla dzieci szkolnych?

Dla dzieci w wieku szkolnym: KuFZ może ustalić z Państwem pisemnie dokładne godziny świetlicy w poszczególnych dniach dla Państwa dziecka.

Czy można stracić miejsce w placówce opieki?

Można stracić miejsce w placówce opieki, jeśli istnieje ważny powód. Ważnym powodem jest na przykład: nie dotrzymywanie ważnych umów. W takim przypadku jednak zawsze ważne jest to, co jest dobre dla dziecka.

KuFZ może przekazać miejsce opieki nad dzieckiem innej rodzinie, jeśli dziecko nie przebywało w KuFZ dłużej niż dwa tygodnie, a Państwo nie poinformowali o tym. Zanim KuFZ przekaze miejsce innej rodzinie, kontaktuje się z Państwem. W tym celu KuFZ wysyła list polecony. W przypadku listu poleconego potwierdzają Państwo swoim podpisem jego odbiór. Jeśli istnieją ważne powody, dla których nie można było dać znać, odzyskają Państwo miejsce.

Czy można wyrejestrować dziecko z KuFZ?

Można wyrejestrować dziecko pod koniec miesiąca. Należy wtedy poinformować KuFZ co najmniej 14 dni przed końcem miesiąca. Jeśli dziecko zostanie wyrejestrowane w ostatnim miesiącu przed wakacjami, należy jeszcze opłacić pozostałe składki. W przypadku wyrejestrowania dziecka z powodu przeprowadzki nie muszą Państwo uiszczać pozostałych opłat.

KiTa Bremen
Miasto Bremen
Dzieci i rodzina
centra

Adres pocztowy
Na Muggenburg 5
28217 Brema

Telefon
0421-361 5700
Fax
0421-361 59771
E-mail
office@kita.bremen.de
Internet
www.kita.bremen.de

Czy inna osoba może przyprowadzić lub odebrać Państwa dziecko?

Dziecko powinno być bezpieczne w drodze do KuFZ i w drodze do domu. Należy uzgodnić z KuFZ:

- Kiedy dziecko będzie przyprowadzane?
- Kiedy dziecko będzie odbierane?
- Jakie inne osoby mogą przyprowadzać i odbierać dziecko?
- Jakie osoby nie mogą odbierać dziecka?
- Dla dzieci w wieku szkolnym: Czy dziecko może wracać samo do domu?

Co jest ważne w przypadku wycieczek i podróży?

KuFZ potrzebuje Państwa podpisu, aby dziecko mogło uczestniczyć w wycieczkach i wyjazdach.

Co jest ważne przy ekstremalnej pogodzie?

Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia i komunikaty w Radio Bremen przy szczególnie złej pogodzie. Jeśli będzie burza lub czarny lód, może dziecko nie móc przyjść do KuFZ. *Więcej informacji na ten temat można znaleźć w ulotce "Ostrzeżenie przy ekstremalnej pogodzie" (de. Warnung bei extremer Wetterlage), którą można otrzymać w KuFZ.*

Aklimatyzacja

Jak przebiega proces aklimatyzacji w KuFZ?

Dzieci najpierw muszą się przyzwyczaić do nowego otoczenia. KuFZ chce dobrze zadbać o nowe dzieci. Dlatego też nie wszystkie dzieci w grupie są aklimatyzowane w tym samym czasie. Zaczynają odwiedzać KuFZ jeden po drugim. Zarząd KuFZ ustala kolejność i omawia ją z rodzicami.

Jeśli przyjęcie jest na 1 sierpnia, należy opłacać składki rodziców od 1 sierpnia. Dotyczy to również sytuacji, gdy dziecko będzie dopiero później aklimatyzowane.

Dziecko nie powinno czuć się samotne podczas aklimatyzowania się. Dlatego przychodzi z nim osoba, którą dziecko dobrze zna, na przykład rodzic lub zaufana osoba towarzysząca. Rodzice muszą zadbać o to, by oni sami lub zaufana osoba towarzysząca pojawiła się na miejscu.

W okresie aklimatyzacji personel dużo z Państwem rozmawia i podejmuje decyzje w sposób najlepszy dla dziecka.

KiTa Bremen
Miasto Bremen
Dzieci i rodzina
centra

Adres pocztowy
Na Muggenburg 5
28217 Brema

Telefon
0421-361 5700
Fax
0421-361 59771

E-mail
office@kita.bremen.de
Internet
www.kita.bremen.de

Rodzice uczestniczą

Jak rodzice i KuFZ mogą dobrze współpracować?

Podstawą naszej pracy jest dobra współpraca z rodzicami.

Regularnie odbywają się wieczory dla rodziców. Przynajmniej raz w roku KuFZ oferuje Państwu spotkanie w cztery oczy i informuje, jak rozwija się Państwa dziecko.

Rodzice wybierają radę rodziców. Zarząd KuFZ współpracuje z radą rodziców.

Przestrzega przy tym wytycznych Bremen *dotyczących współpracy z komitetami rodzicielskimi.benefit*

Opieka zdrowotna

Jakich informacji potrzebuje KuFZ o stanie zdrowia dziecka?

Wszystkie dzieci w KuFZ powinny być zdrowie. W tej sprawie KuFZ doradza Służba Zdrowia Dzieci i Młodzieży. Służba jest częścią Wydziału Zdrowia w Bremie.

Należy zapisać ważne informacje o stanie zdrowia dziecka dla kierownictwa KuFZ:

- Czy dziecko jest chore lub ma problem zdrowotny?
- Czy choroba lub problem wpływa na opiekę?
- Czy dziecko ma alergię?
- Czy nie toleruje pewnych pokarmów?

KuFZ przestrzega informacji i uzgadnia zasady w tym zakresie.

Dziecko musi przyjmować leki. Jak to działa podczas opieki?

Być może Twoje dziecko potrzebuje regularnie przyjmować leki, na przykład dlatego, że jest przewlekle chore. Personel nie musi podawać dzieciom leków. Mają prawo odmówić.

Jeśli pracownicy są gotowi, wszystko musi być szczegółowo omówione. KuFZ potrzebuje do tego Państwa podpisu. Trzeba też dostarczyć zaświadczenie od lekarza. W tym celu należy wykorzystać ten formularz: *UK-FHB podawanie leków w ośrodkach opieki dziennej (de. UK-FHB-Medikamentengabe in Kindertageseinrichtungen)*. W formularzu należy podać:

- Jak nazywa się ten lek?
- Jaką ilość leku powinno dziecko przyjąć?
- Kiedy i jak dziecko powinno przyjąć lek?

- Jak należy przechowywać lek?
- Jakie działania niepożądane może mieć lek?
- Co może zrobić KuFZ w sytuacji kryzysowej?
- Jak KuFZ może dotrzeć do lekarza w razie pytań (nazwisko i numer telefonu)?

Twoje dziecko ma chorobę zakaźną. Co trzeba zrobić?

Dziecko nie może przyjść do KuFZ z chorobą zakaźną. Obowiązuje to tak długo, jak długo dziecko jest zakaźne. Dyrekcja KuFZ może chcieć zaświadczenia od lekarza lub urzędu zdrowia, zanim dziecko będzie mogło wrócić do ośrodka.

Więcej informacji można znaleźć w ulotce "Informacja o ochronie przed szczepieniami i kontroli zakażeń w świetlicach" (de. Informationen zum Impfschutz und zum Infektionsschutz in Kindertageseinrichtungen).

Jak KuFZ dba o zdrowie dziecka?

KuFZ natychmiast poinformuje, jeśli okaże się, że dziecko jest chore. Należy wtedy natychmiast odebrać dziecko.

Jeśli KuFZ nie da rady Państwa osiągnąć, kierownictwo KuFZ może zabrać dziecko do lekarza. Jeśli to możliwe, zabierze dziecko do swojego pediatry.

Dyrekcja KuFZ może zlecić natychmiastowe leczenie dziecka przez lekarza w razie wypadku lub innego nagłego zdarzenia.

Jakie jedzenie może dziecko przynieść do KuFZ?

Może chcą Państwo dać dziecku jedzenie z domu. Należy przy tym przestrzegać zasad higieny.

Ani Państwo, ani dziecko nie może przynosić tych produktów spożywczych do KuFZ:

- surowe mięso (np. metka, Hackepeter lub tatar)
- surowa kiełbasa do smarowania (np. cebulowa metka, Teewurst lub Braunschweiger)
- mleko surowe lub mleko wyborowe oraz produkty wytwarzane z surowego mleka (np. ser z surowego mleka)
- niedogotowane mięso (np. klopsiki)
- surowe lub wędzone ryby (np. łosoś wędzony, łosoś marynowany lub sushi)
- żywność z surowym jajkiem (na przykład słodycze lub domowy majonez).
- rozmrożone lody lub lody, które zostały ponownie zamrożone
- sałatka z kurczakiem
- ciastka z nadzieniem, które nie jest zapiekane (np. torty z kremem).

Więcej informacji i wskazówek można znaleźć w informacji dla rodziców z BIPS (Leibniz-Institut für Präventionsforschung und Epidemiologie). Informacje dla rodziców można uzyskać w KuFZ.

Szczepienia

Co trzeba wiedzieć o szczepieniu przeciwko odrze?

Wszystkie dzieci muszą być zaszczepione przeciwko odrze. Przed przyjściem dziecka do KuFZ należy przedstawić dowód szczepienia. Mówi o tym *ustawa o ochronie przed odrą zgodnie z § 20 ustawy o ochronie przed zakażeniami (de. Masernschutzgesetz nach § 20 Infektionsschutzgesetz)*. Należy pokazać kierownictwu KuFZ kartę szczepień lub zaświadczenie od lekarza.

Wszystkie osoby, które przebywają w KuFZ dłużej niż 3 dni i dłużej niż kilka minut muszą być zaszczepione przeciwko odrze. Dotyczy to również rodziców, osób towarzyszących w okresie aklimatyzacji oraz robotników. Dlatego należy udowodnić szczepienie przeciwko odrze.

Osoby te nie muszą przedstawiać dowodu szczepienia:

- Osoby, które nie tolerują szczepień.
- Osoby, które są odporne na odrę (na przykład dlatego, że już wcześniej chorowały na odrę).

Te osoby muszą okazać zaświadczenie od lekarza.

Jeśli nie mają Państwa świadectwa szczepienia na odrę, nie można wraz z dzieckiem odwiedzić KuFZ. Kierownictwo KuFZ musi wtedy zgłosić Państwo lub Państwa dziecko do urzędu zdrowia. W tym celu zarząd KuFZ musi podać urzędowi zdrowia Państwa dane, na przykład imię i nazwisko, adres i numer telefonu.

Co trzeba wiedzieć o poradach dotyczących szczepień?

Należy przedstawić w KuFZ dowód, że odbyła się konsultacja medyczna dotycząca szczepień Państwa dziecka. W przeciwnym razie dziecko nie będzie mogło pójść do KuFZ. Dowodem jest:

- żółta książeczka egzaminacyjna dziecka lub
- karta szczepień dziecka lub
- zaświadczenie od lekarza stwierdzające, że uczestnictwo w konsultacjach dotyczących szczepień

Jeśli nie można pokazać dowodu, to kierownictwo KuFZ musi zgłosić Państwo do urzędu zdrowia. W tym celu kierownictwo KuFZ musi podać urzędowi zdrowia dane, np. nazwisko dziecka, adres, datę urodzenia i numer telefonu. Tak mówi prawo.

KuFZ poinformuje urząd zdrowia, jeśli nie zostanie przedstawiony dowód nie później niż cztery tygodnie po pierwszej wizycie.

Ubezpieczenia

Czy Państwa dziecko jest ubezpieczone w razie wypadku?

Państwa dziecko jest ubezpieczone od nieszczęśliwych wypadków podczas opieki. Jest to ustawowe ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków. *Kodeks społeczny VII (de. Sozialgesetzbuch VII) zawiera zasady ustawowego ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków.*

Kiedy dziecko jest ubezpieczone w razie wypadku?

- w bezpośredniej drodze z domu do KuFZ.
- w bezpośredniej drodze do domu z KuFZ.
- w godzinach otwarcia placówki opieki nad dziećmi.
- podczas wszystkich zajęć w KuFZ, na terenie KuFZ lub podczas wycieczek.

Co trzeba zrobić, gdy dziecko ma wypadek w drodze do KuFZ lub do domu?

Natychmiast powiadomić KuFZ. Następnie dyrekcja KuFZ zgłosi wypadek do ubezpieczalni.

Czy ubrania i inne rzeczy są ubezpieczone?

KuFZ nie płaci nic:

- jeśli dziecko zgubi ubranie lub inne rzeczy.
- jeśli dziecko pomiesza ubrania lub inne rzeczy z tymi należącymi do innych dzieci.
- kiedy ubrania lub inne rzeczy ulegają zniszczeniu.

Składka rodzicielska

Co to jest składka rodzicielska?

Bremeńska ustawa o wspieraniu dzieci w placówkach dziennych (de. Bremisches Gesetz zur Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen und Tagespflege) § 19 ust. 1 stanowi: rodzice płacą składkę rodzicielską, jeśli ich dziecko uczęszcza do KuFZ. Składka rodzicielska jest składką roczną z dwunastoma ratami. To znaczy: należy co miesiąc opłacać składkę rodzicielską. Pierwszą składkę rodzicielską należy zapłacić w sierpniu. Ostatnią składkę rodziców za rok przedszkolny w lipcu następnego roku. Składkę rodzicielską należy zapłacić także wtedy, gdy Państwa dziecko nie korzysta z opieki wakacyjnej.

Komu płacona jest składka rodzicielska?

Performa Nord oblicza Państwa składkę rodzicielską, a Państwo płacą bezpośrednio Performa Nord. Performa Nord ma umowę z landem Bremen.

Ile wynosi składka rodzicielska?

Składka rodzicielska może być różna dla rodziców. Te ustawy określają, jak wysoka jest składka:

- *§ 19 ust. 1-4 i § 20 w ustawie o wspieraniu dzieci w placówkach opieki dziennej i dziennym domu opieki (de. § 19 Absätze 1 bis 4 und § 20 im Bremischen Gesetz zur Förderung von Kindern in Tageseinrichtungen und Tagespflege) oraz*
- *§ 1 ust. 3 regulaminu składkowego dla przedszkoli (de. § 1 Absatz 3 der Beitragsordnung für Kindergärten)*

Ochrona danych

Co KiTa Bremen robi z Państwa danymi?

KuFZ przechowuje dane o Państwie i Państwa dziecku. KuFZ przechowuje dane tylko wtedy, gdy pozwala na to prawo. KuFZ przechowuje niektóre dane, ponieważ dane te są ważne dla opieki nad dzieckiem. Niektóre dane KuFZ przechowuje, ponieważ jest to obowiązek prawny. W przypadku niektórych danych KuFZ pyta wcześniej o zgodę na ich przechowywanie.

Więcej o ochronie danych osobowych można dowiedzieć się na stronie

www.kita.bremen.de/datenschutz.

Czy zdjęcia, filmy lub nagrania dźwiękowe są dozwolone w KuFZ?

Zdjęcia, filmy lub nagrania dźwiękowe dziecka w KuFZ mogą być wykonywane lub publikowane wyłącznie za Państwa zgodą.

Rodzice potrzebują również zgody, jeśli chcą robić zdjęcia, filmy lub nagrania dźwiękowe innym dzieciom w KuFZ.

Inne wydarzenia w KuFZ

Czy inne osoby mogą korzystać z KuFZ?

KuFZ to miejsca dla dzieci i rodzin. Dlatego z KuFZ i terenów zewnętrznych mogą korzystać także inni mieszkańcy dzielnicy. Z KuFZ mogą korzystać także inne podmioty.

Na przykład

- podmioty, którzy wspierają dzieci, młodzież i rodziny.
- podmioty, którzy wspierają kulturę.
- podmioty, którzy wspierają sport.

Zasady i koszty ustala KiTa Bremen. Służą do tego umowy użytkowania i umowy najmu.

Nie wolno jednak korzystać z głównej kuchni i wszystkich znajdujących się w niej rzeczy. KuFZ dba o to, by opieka odbywała się normalnie. Pracownicy nie powinni mieć pracy z powodu dodatkowego użytkowania.

Ważność

Niniejsze zasady obowiązują ze skutkiem natychmiastowym.

KiTa Bremen
Miasto Bremen
Dzieci i rodzina
centra

Adres pocztowy
Na Muggenburg 5
28217 Brema

Telefon
0421-361 5700
Fax
0421-361 59771

E-mail
office@kita.bremen.de
Internet
www.kita.bremen.de